



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 August 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 69(b) предварительной повестки дня*

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Права человека и культурное разнообразие

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с ее резолюцией [66/154](#) о правах человека и культурном разнообразии, в пункте 19 которой она просила Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении данной резолюции, в том числе об усилиях, предпринятых на национальном, региональном и международном уровнях в отношении признания и важности культурного разнообразия в отношениях между всеми народами и нациями мира, и с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. К Генеральному секретарю была обращена просьба представить этот доклад Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии.

По просьбе Генеральной Ассамблеи Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложило государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям предоставить в письменном виде информацию об усилиях, предпринятых в этом отношении. Настоящий доклад представляет собой резюме полученных сообщений. Предоставленная правительствами информация в основном касается мер, принятых государствами для содействия культурному разнообразию, а также для защиты культурного наследия и обеспечения доступа к нему.

* A/68/150.



I. Введение

1. 19 декабря 2011 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/154 о правах человека и культурном разнообразии. В пункте 19 данной резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении резолюции, в том числе об усилиях, предпринятых на национальном, региональном и международном уровнях в отношении признания и важности культурного разнообразия в отношениях между всеми народами и нациями мира, и с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) запросило у государств и соответствующих организаций информацию о предпринятых ими усилиях, и по состоянию на 2 июля 2013 года было получено 14 ответов от государств, а также по 1 ответу от ЮНЕСКО и одной неправительственной организации. В настоящем докладе содержится резюме полученных ответов.

II. Резюме информации, полученной от правительств

Аргентина

2. В своем ответе Аргентина указала, что государственная политика в отношении культурного разнообразия является важной частью ее усилий по поощрению прав человека и что за последнее десятилетие эта политика позволила добиться значительных успехов. Во исполнение своего обязательства, принятого на Всемирной конференции по борьбе против расизма, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, в 2001 году, Аргентина разработала стратегический документ под названием «Подготовка национального плана по борьбе с дискриминацией в Аргентине: положение и предложения». В 2005 году президент своим указом утвердил эту стратегию и поручил Национальному институту по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом координировать осуществление предложений.

3. На основе этой стратегии было реализовано несколько инициатив, включая создание в 2011 году Секции по межкультурным вопросам, которая отвечает за поощрение культурного разнообразия путем борьбы с дискриминацией на основе этнической принадлежности, религии и языка. Программы Секции по межкультурным вопросам осуществляются главным образом в интересах коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и еврейских, арабских, армянских и мусульманских общин.

4. В декабре 2011 года Национальный институт по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом оказал содействие в создании исследовательского центра по вопросам развития и обучения в области культурного разнообразия. Основная задача Центра заключается в содействии исследованиям и разработке совместных программ, направленных на обеспечение согласованности работы государственного сектора в деле поощрения культурного разнообразия.

5. Что касается просветительской деятельности, то для учителей средних школ и широкой общественности проводятся занятия по вопросам культурного

разнообразия и повышению осведомленности о дискриминационной практике, а также организуются общественные дискуссии, посвященные историческому, культурному и социальному наследию лиц африканского происхождения. Национальный институт по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом также проверяет школьные учебники на предмет негативных стереотипов и выпускает текстовые и мультимедийные материалы по борьбе с дискриминацией и поощрению культурного разнообразия.

Беларусь

6. В своем сообщении Беларусь отметила, что в стране отсутствуют какие-либо конфликты на этнической или конфессиональной почве. Это объясняется политикой государства, высокой степенью толерантности белорусского общества, историческими традициями мирного межнационального взаимодействия. В основу государственной политики в сфере межнациональных отношений положено строгое соблюдение Конституции и закона «О национальных меньшинствах». Закон запрещает прямое или косвенное ограничение прав и свобод граждан на этнической почве, гарантирует равные политические, экономические и социальные права и свободы, а также равную защиту всех граждан. В Беларуси в ранге министра действует Уполномоченный по делам религий и национальностей, к компетенции которого относятся вопросы поощрения и защиты прав всех этнических групп. Для выработки рекомендаций по вопросам формирования государственной политики в сфере поддержки национальных меньшинств при Уполномоченном действует Консультативный межэтнический совет.

7. С 2011 года в Беларуси действует программа развития конфессиональной сферы, национальных отношений и сотрудничества с соотечественниками. Программа рассчитана на период до 2015 года. По состоянию на 2013 год в Беларуси функционирует 180 общественных организаций, представляющих 26 национальностей и осуществляющих образовательные, культурно-просветительские и благотворительные программы. В Беларуси также действует более 300 коллективов любительского народного творчества.

8. 19–20 июня 2013 года в Беларуси состоится семинар по тематике недопущения расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости, организованный министерством иностранных дел Беларуси, УВКПЧ и представительством Организации Объединенных Наций в Беларуси.

Кипр

9. Кипр подчеркнул приверженность министерства образования и культуры делу поощрения разнообразия форм культурного самовыражения. Для этого министерство субсидирует национальные и региональные мероприятия, способствующие межкультурному диалогу, такие как фестивали, музыкальные, театральные и танцевальные представления. Оно также осуществляет ряд программ предоставления субсидий частным лицам, организациям гражданского общества и местным органам власти.

10. Кипр подписал несколько двусторонних соглашений, включающих договоренности о сотрудничестве с другими странами в сферах образования, куль-

туры и науки. Департамент культурных услуг, отвечающий за осуществление соглашений о сотрудничестве в сфере культуры, организует мероприятия, направленные на пропаганду кипрской культуры за рубежом, а также принимает мероприятия, организуемые на Кипре другими странами. В рамках двусторонних соглашений партнеры Кипра способствуют прямым контактам между деятелями искусства и государственными и частными учреждениями по вопросам культуры и искусства, а также поддерживают инициативы по развитию сотрудничества в областях литературы, музыки, кинематографа, фотографии, театра и танцевального искусства. К организации выставок по истории, искусству, дизайну и архитектуре привлекаются музеи и галереи. Двустороннее сотрудничество также нацелено на осуществление Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия и Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

Грузия

11. В своем сообщении Грузия предоставила информацию об инициативах по поощрению культурного разнообразия, включая программу развития современных изящных искусств, которая действует уже несколько лет под эгидой министерства культуры и охраны памятников. Цель программы заключается в поддержке государственной политики в сфере искусства и содействии развитию и распространению изящных искусств. В рамках программы министерство культуры при поддержке учреждений в сфере искусства, атташе по культурным вопросам и пресс-атташе представленных в Грузии посольств, а также средств массовой информации и вещательных компаний ежегодно организует Тбилисский международный форум современного искусства («Артистериум»).

12. В 2009 году министерство культуры и охраны памятников учредило программу по поддержке грузинской литературы и книгоиздательства в рамках различных проектов популяризации грузинской литературы в стране и за рубежом. Эта государственная программа включает проведение книжных ярмарок и оказание поддержки библиотекам.

13. Действующая при поддержке правительства программа развития грузинского профессионального музыкального исполнения направлена на развитие музыки, популяризацию классической музыки, профессиональное развитие молодых исполнителей и поддержание и сохранение культурного наследия. В рамках программы уже много лет проводятся международные фестивали, конкурсы и музыкальные вечера. Аналогичная программа развития грузинского профессионального сценического искусства предусматривает реализацию государственной политики в сфере профессионального сценического искусства, поддержание местных традиций и развитие и популяризацию театрального искусства Грузии.

14. Для ознакомления с современными тенденциями в зарубежном театре и интеграции грузинского театра в мировую сцену министерство ежегодно проводит Тбилисский международный театральный фестиваль, на котором свои работы представляют заграничные театральные коллективы. Под руководством известных артистов и специалистов по театру проводятся практикумы, семинары и учебные курсы сценического искусства. Таким образом ведущие международные критики и постановщики знакомятся с грузинскими театральными

постановками, налаживаются контакты между грузинскими и иностранными специалистами.

15. Грузия поддерживает масштабное сотрудничество с международными организациями в целях получения их поддержки в обеспечении донорской помощи для распространения и сохранения грузинской культуры и культурного наследия. Для этого министерство приступило к осуществлению программы поддержки внешних отношений в сфере культуры, а также программы «Грузинские сезоны», направленной на привлечение внимания к грузинской культуре за рубежом. Программа поддержки внешних отношений в сфере культуры предусматривает сотрудничество с правительственными и неправительственными организациями, отвечающими за культурные события за границей, организацию культурных мероприятий с участием известных представителей мировой культуры и осуществление соглашений, протоколов о намерениях и программ сотрудничества. Программа «Грузинские сезоны» включает реализацию культурных, просветительских и научных проектов в различных странах организациями культуры при поддержке правительств, частных групп и грузинских деятелей искусства, живущих и работающих за рубежом.

Святой Престол

16. В своем ответе Святой Престол заявил о поддержке культурных ценностей в контексте защиты прав человека и отметил, что Всеобщая декларация прав человека необходима в силу того, что она провозглашает эти права, хотя и не наделяет ими. Святой Престол напомнил, что он решительно выступает против задач, включенных в цели 4, 5 и 6 в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, особенно в связи с пропагандой контрацепции и абортов в качестве решения проблем детской смертности, материнского здоровья и ВИЧ. Святой Престол осудил все убеждения в неполноценности некоторых народов и их культур и призвал к развитию всех позитивных аспектов этих культур. Он провел различие между национализмом и патриотизмом и отметил, что если национализм означает презрительное отношение к другим нациям и культурам, то патриотизм — это законное проявление любви к своей стране, и он не ставит целью распространение своей культуры за счет других.

17. Святой Престол отметил, что, по мнению католической церкви, подлинность каждой культуры следует оценивать, в частности, по тому, как она способствует укреплению человеческого достоинства. В связи с этим беспокойство вызывает не только радикализация культурной самобытности, но и пассивное принятие любой культуры, основанное на светской концепции, в которой нет места богу и религии. Святой Престол призвал покончить с засильем в сферах науки и культуры «западных культурных схем», которые претендуют на добродетель и при этом избегают всякого упоминания о трансцендентном.

18. Святой Престол напомнил, что межкультурный диалог строится на общих ценностях, и поэтому религии могут и должны способствовать ему. Святой Престол призвал уважать культурный плюрализм и все достойные инициативы, способствующие межкультурному диалогу и укреплению единства между людьми.

Исламская Республика Иран

19. В своем сообщении Исламская Республика Иран представила исчерпывающую информацию о деятельности Центра Движения неприсоединения по правам человека и культурному разнообразию, созданного в соответствии с Тегеранской декларацией и планом действий. Центр пропагандирует универсальность прав человека и способствует их реализации, уделяя особое внимание общим проблемам развивающихся стран в этой области.

20. В 2011–2012 годах Центр провел ряд международных научных мероприятий, в том числе за пределами страны, в которых участвовало более 1200 человек. Прежде всего следует отметить первую и вторую летние школы по правам человека и культурному разнообразию, конференцию по правам человека и культуре и семинар по культурному разнообразию и образованию в области прав человека. В 2012 году Центр провел первую недельную осеннюю школу по правам человека и культурному разнообразию во время двадцать первой сессии Совета по правам человека в Женеве. Эти мероприятия были проведены наряду с дипломатическими брифингами о работе Центра.

21. В ответе было отмечено, что проведению этих учебных мероприятий значительно способствовали сотрудничество и поддержка со стороны ряда организаций и учреждений, таких как Иранское общество Красного полумесяца, Ирландский центр по правам человека, Иранская исламская комиссия по правам человека и Иранская национальная комиссия по связям с ЮНЕСКО, а также со стороны известных ученых.

Иордания

22. Иордания одной из первых присоединилась к Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО и добилась прогресса в ее осуществлении, включая назначение официального представителя по вопросу о разнообразии форм культурного самовыражения и оказании поддержки соответствующим учреждениям и общественным организациям.

23. Министерство культуры с самого начала играет важнейшую роль в защите культуры и творчества с помощью программ и мероприятий в области культурного разнообразия. К их числу относятся национальная программа развития культуры диалога, программа коммуникации и культуры, участие в международных книжных ярмарках, фестивалях, конференциях и форумах в области культуры и искусства, а также участие в неделях национальной культуры различных стран, с которыми Иордания поддерживает дружественные отношения.

24. Что касается соответствующей правовой базы, то Иордания представила информацию о применимых положениях Конституции. Конституция предусматривает равенство всех граждан Иордании перед законом и запрещает дискриминацию на основе языка, религии или этнического происхождения. Статья 7 гарантирует личные свободы, а статьи 14 и 16 гарантируют, соответственно, свободу религии и убеждений и свободу ассоциаций и собраний.

25. В своем ответе Иордания вместе с тем отметила, что министерство культуры сталкивается при осуществлении своего мандата с рядом проблем. В ча-

стности, отмечались недостаточное участие частного сектора в финансировании культурных мероприятий, низкий уровень общественной осведомленности о важности культурного развития и слабая координация между государственными культурными учреждениями и общественными организациями.

Литва

26. В своем сообщении Литва заявила, что большинство программ, осуществляемых ее министерством культуры, способствуют межкультурному диалогу и сотрудничеству на местном, национальном, региональном и международном уровнях. В рамках этих программ финансируются различные проекты и деятельность, направленные на укрепление партнерских отношений между учреждениями и деятелями культуры, развитие культурного обмена и расширение возможностей для межкультурного диалога.

27. В 2011 году министр культуры утвердил программу регионального культурного развития на 2012–2020 годы. Цель программы — способствовать творческому самовыражению во всех регионах, обеспечивать культурное разнообразие и развивать гражданское сознание. План действий по реализации программы предусматривает целый ряд мер по развитию культурных благ и услуг во всех регионах и обеспечению доступа к культуре для местных жителей, гостей и туристов.

28. Поддержка, которую Литва оказывает региональным культурным проектам, непосредственно способствует уменьшению культурной и социальной изоляции, развитию культурной деятельности и межкультурному диалогу и сотрудничеству. Также оказывается поддержка проектам в области образования, направленным на ознакомление детей и молодежи, в том числе представителей национальных меньшинств, с разнообразием форм культурного самовыражения; поощряются совместные инициативы правительственных учреждений, муниципальных учреждений и общественных организаций.

29. Министерство культуры координирует меры, предусмотренные политикой в отношении национальных меньшинств на период до 2015 года. В число ее приоритетов входят обеспечение интеграции национальных меньшинств в литовское общество, создание условий для сохранения национальной самобытности национальных меньшинств и укрепление межнациональной терпимости.

30. Для удовлетворения культурных и образовательных потребностей лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в крупных городах Литвы были созданы культурные центры. Центры предназначены для того, чтобы обеспечивать различным национальным, культурным и языковым группам доступ к культурным благам и поощрять культурное самовыражение национальных меньшинств на национальном, региональном и местном уровнях. В целях сохранения культурной самобытности национальных меньшинств и поддержки разнообразия форм культурного самовыражения министерство культуры субсидирует проекты в сфере культуры, предлагаемые неправительственными организациями национальных меньшинств. Приоритет отдается проектам, которые удовлетворяют различным критериям, включая содействие распространению культуры национальных меньшинств в Литве и за рубежом и сохранение культурного наследия национальных меньшинств.

Маврикий

31. В своем ответе Маврикий подчеркнул, что существующие в стране этнические группы сохраняют свои традиционные ценности с помощью проведения праздников, некоторые из которых объявлены государственными. Поддержка традиционных ценностей способствует сохранению культурной самобытности Маврикия и является основой для его культурного развития, способствуя также защите прав человека и основных свобод.

32. Правительство организует ежегодные торжества по случаю таких праздников, как Дивали, Курбан-Байрам и Ураза-Байрам и Рождество, с целью содействовать взаимопониманию между разными культурными общинами и укреплению общих ценностей. Также проводится большое число мероприятий в области культуры и искусства в целях пропаганды всех аспектов культурного наследия, включая Международный день памяти о работорговле и ликвидации ее, Всемирный день театра и Всемирный день книги.

33. Маврикий поощряет культурный плюрализм посредством программ культурного обмена с другими странами. Программы обмена включают гастроли, обмен документацией и обмен опытом между профессиональными работниками культуры и искусства. Маврикий подчеркнул важность этих программ для поощрения культурного разнообразия и прав человека и их уважения.

34. Фонд маврикийского культурного центра поддерживает маврикийскую культуру, в частности путем сбора и распространения информации о ней, организации лекций, семинаров, практикумов, выставок и других мероприятий и налаживания связей с местными и международными организациями, занимающимися развитием культуры.

35. В своем ответе Маврикий также отметил, что культурное многообразие и культурные права охраняются законом, включая Конституцию, которая гарантирует каждому человеку право на свою культуру.

Оман

36. В своем ответе Оман отметил важную роль, которую играет в поощрении культурного разнообразия Оманская национальная комиссия по образованию, науке и культуре. В 2012 году Комиссия организовала семинар на тему культурного разнообразия и его роли в установлении связей между культурами. В этом семинаре, помимо Омана, участвовали также представители 11 арабских стран и специалисты из ЮНЕСКО. Основной целью семинара было освещение усилий Омана по поощрению культурного разнообразия и роли культурного разнообразия в обогащении диалога между цивилизациями. В сотрудничестве с ЮНЕСКО Комиссия также организовала учебный практикум «Культура диалога ради мира», целью которого была подготовка преподавателей по искусству мирных переговоров.

Перу

37. В своем ответе Перу отметила меры, принимаемые правительством для активизации культурного диалога в контексте взаимного уважения и терпимости. В 2010 году в министерстве культуры был создан пост заместителя министра по межкультурному диалогу, которому было поручено укреплять и гарантировать социальное равенство и соблюдение прав коренных народов. Министерство культуры опубликовало руководящие принципы политики в области культуры, в основу которых было положено признание культурных различий и необходимость включения межкультурного диалога в государственную политику во всех областях. Эти принципы были выработаны на основе Конвенции № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

38. 7 сентября 2011 года правительство приняло закон о праве коренных народов на предварительные консультации, который предназначен для осуществления положений Конвенции № 169 МОТ и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в котором были учтены возражения коренных народов против предыдущего проекта закона. Правительство также приняло нормативные акты, призванные обеспечить эффективное осуществление права на предварительные консультации. Для определения порядка предварительных консультаций было проведено всенародное обсуждение, по итогам которого в нормативных положениях был учтен ряд предложений организаций коренных народов.

39. В соответствии с рекомендациями Комитета экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций правительство создало официальную базу данных о коренных народах. Также был создан официальный реестр переводчиков с языков коренных народов и посредников, который призван содействовать осуществлению коренными народами права на предварительные консультации. Нескольким департаментам правительства была оказана техническая помощь в определении вопросов, требующих предварительных консультаций, и в подготовке государственных служащих и переводчиков по вопросам порядка реализации права на консультации. Меры по поощрению участия коренных народов в процессах принятия решений были приняты различными органами государственной власти, в том числе ведомствами по вопросам сельского хозяйства, горнорудной промышленности, муниципального управления и культуры.

40. Правительство Перу приняло меры по защите культурного наследия коренных народов, обеспечению межкультурного и двуязычного образования, защите права коренных народов на использование родных языков, их поддержку и обучение им и разработало для начальной и средней школ учебные материалы по борьбе с дискриминацией и пропаганде терпимости и взаимопонимания между коренными народами и другими компонентами общества.

Республика Корея

41. В своем ответе Республика Корея отметила, что министерство культуры, спорта и туризма стремится вносить позитивный вклад в данной области с помощью законов и межучрежденческих механизмов, регулирующих защиту и развитие культурного разнообразия в стране и за рубежом. Эти законы и механизмы способствуют пониманию ценности и важности культурного разнообразия во всем корейском обществе. Министерство также отвечает за создание правовой базы для политики и деятельности в области культурного разнообразия и за содействие сосуществованию различных культур и гармонии между ними. Министерство планирует разработать показатель культурного разнообразия, с помощью которого будут оцениваться государственная политика и стратегии, а также программы и мероприятия частного сектора, чтобы обеспечить равные условия для развития различных культур, включая маргинализованные культуры и культуры, которым угрожает исчезновение.

42. 4 декабря 2012 года был принят закон о содействии осуществлению Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО. Республика Корея участвует в ряде совместных проектов с ЮНЕСКО, включая проект содействия развитию традиционных вьетнамских ремесел, поддержки в создании института развития культуры в Буркина-Фасо и сохранения и развития традиционных узбекских и казахских ремесел.

43. С момента вступления Республики Корея в 2010 году в Организацию экономического сотрудничества и развития министерство сотрудничает с международным сообществом в решении глобальных проблем путем увеличения внешней помощи на цели развития культуры с уделением особого внимания культурному разнообразию и культурно-бытовым условиям. Министерство активно работает над повышением осведомленности по вопросам культурного разнообразия с помощью образования. В сотрудничестве с ЮНЕСКО оно занимается вопросами образования в области культурного разнообразия и искусств. Кроме того, министерство ежегодно направляет 5000–6000 преподавателей изящных искусств в школы, центры социального обеспечения, исправительные учреждения и в другие места, где требуется улучшение культурно-бытовых условий. Оно запланировало подготовку для сотрудников средств массовой информации, радио и телевидения, учителей начальной и средней школы и старших руководителей компаний, а также разработку программы обучения, предусматривающей повсеместное образование в области культурного разнообразия.

44. В своем ответе Республика Корея отметила, что во время Международной недели образования в области искусств, проходившей 19–25 мая 2013 года, примерно в 300 практикумах, форумах и других культурных мероприятиях приняло участие 35 000 человек.

Сирийская Арабская Республика

45. В своем ответе Сирийская Арабская Республика отметила, что ее цивилизация на протяжении веков формировалась на основе множества различных цивилизаций и культур и поэтому отличается особым культурным и религиозным разнообразием. Благодаря этому разнообразию сирийское общество слу-

жит примером сосуществования и социальной сплоченности между различными культурными и религиозными группами, которые в течение тысячелетий проживают бок о бок.

46. В конституции страны провозглашаются принципы свободы и равенства и предусматривается, что сирийское общество основано на солидарности и соблюдении принципов социальной справедливости и человеческого достоинства каждого индивида. Статья 33 гарантирует равенство и отсутствие дискриминации на основе пола, происхождения, языка, религии и убеждений, а статья 42 предусматривает свободу убеждений. Статья 31 конституции предусматривает государственную поддержку научных исследований и гарантии свободы культуры, литературы и искусства. Кроме того, статья 34 гарантирует право всех граждан участвовать в политической, социальной, экономической и культурной жизни страны.

47. Министерство культуры поддерживает культурное самовыражение и разнообразие, в том числе арабское, армянское, курдское и черкесское народное творчество. В министерстве культуры действует управление по вопросам нематериального наследия, которое охраняет все формы культурного самовыражения и оказывает материальную помощь наукам и искусствам без дискриминации между сирийскими и другими арабскими деятелями науки и искусства.

48. В ответе указано, что все сирийцы имеют одинаковые культурные и образовательные возможности, поскольку образование бесплатно для всех на всех уровнях обучения. Каждый гражданин имеет возможность учить разные языки страны и знакомиться с различными культурами, такими как ассирийская, курдская и арамейская.

49. Сирия открыта для всех культур мира, и такая открытость обеспечивается с помощью системы образования, в том числе путем преподавания разных языков, культур и истории цивилизаций мира. Эта открытость всегда была частью сирийских традиций, и правительство активно поощряет ее, в том числе путем расширения культурного и научного обмена с многими странами.

Объединенные Арабские Эмираты

50. Объединенные Арабские Эмираты подтвердили свою приверженность правам человека, подчеркнув, что отсутствие дискриминации и исключений в том, что касается осуществления прав человека, обеспечивает всеобщую справедливость и равенство. Все граждане равны перед законом и имеют право на свободу мысли и самовыражения.

51. В ответе было указано, что в соответствии со своими международными обязательствами правительство страны поддерживает организации гражданского общества, представляющие различные культуры. Правительство считает необходимым обеспечивать соблюдение прав человека проживающих в Объединенных Арабских Эмиратах общин, в том числе в рамках официально зарегистрированных клубов и ассоциаций.

III. Резюме информации, полученной от Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

52. В своем сообщении ЮНЕСКО отметила, что в соответствии со своим Уставом она уполномочена развивать культуру во всем ее многообразии путем международного сотрудничества и диалога, основанных на уважении универсальных ценностей, прав человека и равного достоинства всех культур. Будучи единственной организацией системы Организации Объединенных Наций с конкретным мандатом в области культуры, ЮНЕСКО разработала значительный свод международных конвенций в этой области. Пять из ее конвенций посвящены защите и развитию культурного наследия во всех его формах, а одна посвящена конкретно защите и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения. Все эти документы основаны на этическом мандате ЮНЕСКО и, прежде всего, поощрении культурного разнообразия в более широком контексте прав человека.

53. Хотя конвенции ЮНЕСКО в области культуры не являются документами по правам человека как таковыми, они играют важную роль в создании необходимых условий для реализации права каждого на участие в культурной жизни и в обеспечении наличия, доступности, приемлемости, адаптируемости и уместности культурного наследия и форм его проявлений. Со времени принятия первого документа ЮНЕСКО права человека занимают, благодаря ее документам в области культуры, все более значимое место среди принципов и в политике их осуществления.

54. Защита прав человека в отношении культурного разнообразия особенно важна в постконфликтных ситуациях. С одной стороны, необходимо уделять особое внимание предотвращению угроз культурной самобытности. С другой стороны, культура во всех ее формах является мощным инструментом сопротивления, примирения и восстановления пострадавших обществ и общин. В недавнем случае Мали ЮНЕСКО не только приняла меры по охране малийского культурного наследия и форм культурного самовыражения, которые подвергались постоянным нападениям в ходе недавнего конфликта, но и сотрудничала с Международным уголовным судом в расследовании случаев намеренного разрушения малийского культурного наследия и преследования на основе культуры.

55. ЮНЕСКО проводит консультации с государствами-членами по вопросам образования в области истории геноцида и массовых зверств, особенно Холокоста. Их цель состоит в оказании заинтересованным странам помощи во включении этих предметов в учебные программы, поскольку образование в этой области может способствовать укреплению терпимости, содействию прав человека и межкультурному взаимопониманию. На сегодняшний день ЮНЕСКО провела обсуждения с 14 странами Африки к югу от Сахары и 9 странами Латинской Америки.

56. В январе 2012 года ЮНЕСКО в партнерстве с Соединенными Штатами Америки и Бразилией приступила к осуществлению нового глобального проекта «Учимся уважать всех», в рамках которого осуществляются инициативы в области образования, направленные на борьбу с дискриминацией и насилием путем укрепления принципов взаимной терпимости и уважения ко всем людям

независимо от их цвета кожи, пола, происхождения, национальной, этнической или религиозной принадлежности. Подобные инициативы имеют огромное значение для укрепления взаимоуважения между народами и культурами в условиях глобализации. Полным ходом идет подготовка политических рекомендаций и учебных материалов, которые в 2013 году будут опробованы в рамках экспериментальных проектов, после чего получат более широкое распространение.

57. ЮНЕСКО подчеркнула, что для поощрения культурного разнообразия необходимо образование на разных языках. ЮНЕСКО уделяет особое внимание вопросам преподавания на родном языке в системах формального и неформального образования и ежегодно 21 февраля проводит Международный день родного языка в целях поощрения многоязычного образования и культурного разнообразия. В 2013 году для праздника была выбрана тема «Международный день родного языка и книги», подчеркивающая значение обеспечения книгами, развития книгоиздательства и наличия качественных учебников для поддержки грамотности и образования. В 2012 году ЮНЕСКО начала проводить онлайн-вые консультации по вопросам ухода за детьми и их воспитания в раннем возрасте с упором на обучение на родном языке. Был достигнут прогресс в разработке политики в области обучения на родном языке и ее осуществлении, однако одноязычное образование до сих пор преобладает во многих странах.

IV. Резюме информации, полученной от неправительственных организаций

Наблюдательный совет по вопросам разнообразия и культурных прав, Фрибургский университет

58. В своем ответе Наблюдательный совет указал на необходимость закрепления принципа взаимной защиты культурного разнообразия и прав человека и отметил, что большую роль призваны играть культурные права, которые относятся к универсальным, неделимым и взаимозависимым правам человека. Принцип уважения культурного разнообразия является широким принципом, и для сохранения практичности при одновременном отказе от условности и относительности важно сосредоточиться на уважении прав человека. Уважение прав человека ведет к взаимоуважению между всеми культурными общинами, способствует межкультурному диалогу и более глубокому пониманию универсального характера прав человека, а также помогает выявлять методы, которые, скрываясь под маской «культуры», представляют собой нарушение прав человека.

59. Принцип взаимозависимости между защитой прав человека и культурного разнообразия подразумевает уважение к человеку как носителю прав и свободному и ответственному субъекту, а также уважение к наследию, культуре и социальным системам и их поддержанию, без чего индивидуальные права не имеют смысла. В этом понимании культуры рассматриваются не как однородное явление, а как совокупность различных форм самовыражения.

60. При рассмотрении вопроса о культурном разнообразии мы снова сталкиваемся с архаичным, но до сих пор существующим разделением между индивидуальными и коллективными правами, поскольку все индивидуальные права

реализуются через право, свободу или ответственность по отношению к социальной системе. Они индивидуальны по отношению к субъекту и коллективны по отношению к объекту. Принцип взаимозависимости между защитой прав человека и культурным разнообразием подразумевает многосторонний подход, в котором центральное место отводится людям и при этом должным образом учитываются их творения, знания, традиции и образ жизни.

V. Заключение

61. В полученных сообщениях ряд государств рассказали о правовой базе, на которой основываются их усилия по поощрению культурного разнообразия, в частности о положениях конституций и о законах о защите разнообразия форм культурного самовыражения и прав этнических и других меньшинств. В некоторых ответах было указано, что поощрение культурного разнообразия основано на четкой политике, в том числе связанной с другими усилиями по защите прав человека. В качестве одного из средств содействия межкультурному диалогу отмечалось сотрудничество с другими странами и международными организациями. В этой связи государства предоставили информацию о программах культурного обмена и программах и мероприятиях в областях изобразительных искусств, литературы, музыки, кинематографа и танцевального искусства, а также других форм культурного самовыражения. В других сообщениях отмечалась неразрывная взаимосвязь между правами человека и культурным разнообразием, а также важная роль, которую играет уважение прав человека в содействии культурному разнообразию.
